

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 (*Hiroshima Shimin to Shisei*). *City Office Notices* is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/hiroclubnews>

Hiroshima Shimin to Shisei is posted on the Hiroshima City Hall website (<http://www.city.hiroshima.lg.jp/>), which has built-in machine translation services for English, Chinese, and Korean.

November 15, 2019

Topics

- * Norovirus food poisoning warning!
- * Applications open for April 2020 nursery school enrollment
- * Free legal advice about problems at work
- * Peace Memorial Park during the Pope's visit
- * Free back issues of newspapers & magazines

Norovirus food poisoning warning!

冬に流行する食中毒があります。ノロウイルスにご注意を (P2)

In the winter season, the risk of food poisoning caused by norovirus increases. Norovirus is highly infectious and contagious, can be spread from one person to another. Children and seniors have weaker immune systems, so they need to be especially careful to avoid getting severe.

What you should know about norovirus

■ Symptoms do not show immediately

Symptoms normally develop 24 – 48 hours after you are exposed to norovirus, and you may experience vomiting, diarrhea, fever etc. They usually last one to two days, and disappear without further complications. However, keep in mind that some people with norovirus show no symptoms but are still contagious and may infect others without knowing.

■ You are still infected even after symptoms are gone

Norovirus remains in your body for a week to a month after symptoms such as diarrhea etc. disappear. Be very careful when cleaning up vomit and feces as those still contain a lot of norovirus.

■ There is no cure for norovirus

There is no medicine available to treat norovirus, so if you are infected, drink plenty of water and get enough nutrition to avoid dehydration and physical exhaustion. See a doctor if your symptoms are severe.

■ Be very careful when cleaning up the vomit and feces of infected people

Alcohol is not enough work to kill norovirus. It is highly recommended you use disposable rubber gloves, surgical masks and household chlorine bleach such as sodium hypochlorite when you clean up vomit and feces. Norovirus spreads through the air once dried, so to avoid catching it from your mouth, clean up feces and vomit quickly and thoroughly.

Tips To Prevent Infection

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

When Cooking

- Wash your hands thoroughly with soap, before cooking and after using the toilet.
- Do not cook when you have symptoms such as vomiting or diarrhea.
- Use disposable rubber gloves when cooking.
- Cook food well, especially bivalve shellfish by heating at 85 to 90 degrees for 90 seconds. Bivalve shellfish include clams, oysters, scallops and others, and have a particularly risk of causing norovirus.
- Wash and disinfect cooking utensils, tablecloths and dish towels well.

When Dining

- Wash your hands well and thoroughly with soap before eating.
- Eat properly cooked food that has been heated through.

Looking after Infected People

- Clean up the vomit and feces of infected people, and disinfect contaminated clothes, floors, etc.
- Wash your hands well and thoroughly with soap after cleaning up vomit and feces.
- DO NOT share hand towels. Use **disposable** cloths and paper towels for cleaning.
- Ventilate the room well during and after cleaning up vomit and feces.

INQUIRIES: Foods & Health Division (*Shokuhin Hoken Ka*)
Tel. 241-7434 Fax. 241-2567

Applications open for April 2020 nursery school enrollment

保育園などの一次受け付けが始まります(P3)

The 1st application period for 2020 April enrollment in nursery schools will begins on November 22 (Fri.) at the Health & Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of each ward office, and the Welfare Division (*Fukushi Ka*) of Higashi Ward Office.

■ Who can apply?

Parents or guardians who cannot take care of their children at home during the day because of work, health conditions, family affairs, etc. and are either #1 or #2:

#1 Parents or guardians applying for nursery school for the first time starting April 2020

#2 Parents or guardians who have applied for nursery school, but have not yet been admitted

■ Documents you need to prepare

#1 A completed application form and a formal document stating that child needs childcare. Application forms and the list of available schools will be provided from November 22 (Fri.) at: the Health & Social Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of all ward offices, except Higashi Ward, where they will be in the Welfare Division (*Fukushi Ka*); branch offices; and at the available nursery schools.

#2: The Health & Social Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of the ward office – the Welfare Division (*Fukushi Ka*) for Higashi ward office, for the area where you want your child to attend will send you a document by mail.

■ How do I apply?

WHERE: Submit the required documents to the Health & Social Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*) of the ward office for the area where you want your child to attend nursery school, or in the case of Higashi Ward, the Welfare Division (*Fukushi Ka*).

WHEN: Between November 22 (Fri.), 2019 and January 10 (Fri.), 2020. The offices are open from 8:30 am to 5:00 pm on weekdays.

TEMPORARY EXTENDED HOURS

Health & Welfare Division will accept applications at the following dates & times in addition to regular business hours.

December 17 (Tue.), 2019 & January 7 (Tue.), 2020 8:30 am – 8:00 pm

December 22 (Sun.), 2019 9:30 am – 4:00 pm

■ What do I do if my application is put on hold or I didn't make my submission in time?

You can apply in the 2nd application period from February 17 (Mon.) to February 25 (Tue.), 2020.

■ Can I apply for 2020 March enrollment?

Your application for 2020 March enrollment will be accepted from November 22 (Fri.), 2019 to January 10 (Fri.), 2020 as well.

AVAILABLE NURSERY SCHOOLS

Available school information is shown in the list of schools, which is provided in print at nursery schools etc. and on the City of Hiroshima Website. There are spaces at: public or private nursery schools, public or private certified children centers (for *Hoiku Nintei 2-gō & 3-gō* 保育認定2号&3号), private small-sized childcare services (*Shōkibo Hoiku Jigyōsho*), and private nursery services within a private company.

INQUIRIES: Health & Welfare Division (*Hoken Fukushi Ka*)

Welfare Division (*Fukushi Ka*) for Higashi ward office

Area	Telephone	Fax	Area	Telephone	Fax
Naka	504-2569	504-2175	Asaminami	831-4945	870-2255
Higashi	568-7733	568-7781	Asakita	819-0605	819-0602
Minami	250-4131	254-9184	Aki	821-2813	821-2832
Nishi	294-6342	294-6311	Saeki	943-9732	923-1611

Free legal advice about problems at work

司法書士による「労働トラブル110番」(P7)

You can get free advice from a judicial scrivener (*shihō-shoshi*) by telephone or face-to-face if you have problems at work such as unpaid wages or unpaid overtime.

WHEN: November 23 (Sat.), 10:00 am – 4:00 pm

Note: Counseling is only available in Japanese.

➤ **Telephone Counselling:** 511-7196

➤ **Face-to-face Counselling**

Please make a reservation by calling 511-7196 (Hiroshima Judicial Scrivener Association) between noon and 3:00 pm on weekdays.

WHERE: Hiroshima Judicial Scrivener Association (*Shihōshoshi Kaikan*), (Naka-ku, Hatchobori 6-69)

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター 国際部国際交流・協力課

INQUIRIES: Judicial Scrivener Association (*Shihōshoshi Ka*) Tel. 221-5345 Fax. 223-4382

Peace Memorial Park during the Pope's visit

ローマ法王来広に伴い平和記念公園・同公園内施設を立ち入り規制します (P6)

On November 24 (Sun.), from 1:00 pm to 8:00 pm, Peace Memorial Park and all the public facilities inside it (the Peace Memorial Museum, the International Conference Center, the Hiroshima City Tourist Information Center and the Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims) will be closed to anyone not involved in the Pope's visit to Hiroshima. The Peace Memorial Museum will be reopen from 8:00 pm to 10:00 pm.

For more information in English, check the City of Hiroshima website.

INQUIRIES:

Facility	Telephone	Fax
Peace Memorial Museum	241-4004	542-7941
International Conference Center	242-7777	242-8010
The Hiroshima City Tourist Information Center	247-6783	553-0558
Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims	543-6271	543-6273

Free back issues of newspapers & magazines

世界の新聞、雑誌のバックナンバー無料配布(P7)

Newspapers and magazines issued between May and October in 2018 are available for free on a first-come, first served basis. Up to 10 newspapers and 5 magazines per person.

WHEN: November 17 (Sun.) – December 1 (Sun.) 9:00 am – 6:00 pm

WHERE: International Exchange Lounge, International Conference Center Hiroshima 1F
(Naka-ku, Nakajima-cho 1-5)

INQUIRIES: International Exchange Lounge Tel. 247-9715 Fax. 242-7452